



## HOTĂRÂRE

Nr. 13 din data de 12.07.2018

Consiliul Național de Etică a Cercetării Științifice, Dezvoltării Tehnologice și Inovării (CNECSDTI), întrunit în ședința de lucru de la data de 12.07.2018;

Având în vedere prevederile art. 323, 324 și 326 din Legea nr. 1/2011 - Legea Educației Naționale și prevederile art. 4<sup>2</sup> alin. (2) și (7), art. 7 lit. f) și f<sup>1</sup>), art. 14 alin (1), (1<sup>1</sup>) și (2) din Legea nr. 206/2004 privind buna conduită în cercetarea științifică, dezvoltarea tehnologică și inovare;

În temeiul prevederilor art. 4 lit. (d) și (e) din Regulamentul de organizare și funcționare al Consiliului Național de Etică a Cercetării Științifice, Dezvoltării Tehnologice și Inovării, aprobat prin Ordinul MCI nr. 211/2017;

Luând în considerare Raportul Final nr. 13 aprobat la data de 12.07.2018;

## HOTĂRĂȘTE

**Articol unic: Se aprobă Raportul Final nr. 13 din data de 12.07.2018, privind soluționarea Sesizării înregistrate la CNECSDTI cu nr. 98 din 7.11.2017, conform Anexei 1 parte integrantă din prezenta hotărâre.**

Cu respectarea prevederilor art. 4 lit. (d) și (e) din Regulament, prezenta hotărâre se supune avizării de către Compartimentul juridic din cadrul MCI, și se transmite Universității Ovidius din Constanța, doamnelor Alina Popescu și Eleonora Baca și către alte organisme ori persoane îndreptățite legal pentru aplicarea sancțiunilor recomandate. De asemenea, prezenta hotărâre se publică pe site-ul web <http://cnecsdti.research.gov.ro>.

Președinte CNECSDTI,  
Mitică DRĂGUȘIN



Anexa nr.1

**Raport final nr. 13 din data de 12.07.2018  
privind soluționarea sesizării înregistrată la CNECSDTI cu nr. 98 din 7.11.2017**

**1. Sinteza conținutului sesizărilor**

Consiliul Național de Etică a Cercetării Științifice, Dezvoltării Tehnologice și Inovării (CNECSDTI), a primit sesizarea 98/6.11.2017 referitoare la presupuse abateri de la normele de bună conduită în activitatea de cercetare științifică (plagiat). Aceste abateri au fost prezentate într-un articol științific publicat de revista *Ovidius University Annals, Economic Sciences Series* editată de Universitatea Ovidius din Constanța, având ca autori pe doamnele Alina Popescu și Eleonora Baca, ambele cadre didactice la Universitatea Ovidius din Constanța.

Astfel, articolul *Alina Popescu și Eleonora Baca 2016. Migrant Identities and Diasporic Spaces, Ovidius University Annals, Economic Sciences Series, 2016, vol. XVI, issue 2, 129-132* ar reproduce prin preluare paragrafe întregi din articolul *Sule Okuroglu Ozun, Temporal Dimensions of Identity:*

*The Case of South Asian Diaspora Living in Britain, University of Bucharest Review Vol. XI, no. 1, 2009, pp131-137*, fără nici o modificare și fără precizarea sursei.

În temeiul prevederilor articolului 4 din ORDIN nr. 211 din 19 aprilie 2017 privind aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare al Consiliului Național de Etică a Cercetării Științifice, Dezvoltării Tehnologice și Inovării, precum și a componenței nominale a acestuia publicat în Monitorul Oficial 287 din 24 aprilie 2017, CNECSDTI constată că obiectul sesizării, respectiv existența unei suspiciuni de plagiat, constituie una din atribuțiile sale legale și deci CNECSDTI are competența materială de soluționare a sesizării 98/7.11.2017. CNECSDTI a admis solicitarea de investigare a acuzației de plagiat (Adresa CNECSDTI nr.98/7.11.2017), având în vedere că, potrivit art. 7, lit. f, Legea 206/2004, CNECSDTI analizează cazurile referitoare la încălcarea normelor de bună conduită, în urma sesizărilor sau contestațiilor ori prin autosesizare. Cu privire la aspectele procedurale, se are în vedere faptul că CNECSDTI a fost prima instanță sesizată cu privire la cauză și deci cauza nu a produs un raport în prima etapă (Art. 4 ind. 2 al. (1), lit b) din Legea 206/2004).

**2. Analiza informațiilor, documentelor și probelor materiale din conținutul sesizărilor**

**2.1. Documente și materiale studiate**

În temeiul prevederilor art. 7 din legea 206/2004 și a art. 4 din Regulamentul de organizare și funcționare al CNECSDTI, aprobat prin OM 211/2016, experții CNECSDTI au procedat la analiza următoarelor documente:

AO: *Articolul original:*

*Sule Okuroglu Ozun, Temporal Dimensions of Identity: The Case of South Asian Diaspora Living in Britain, University of Bucharest Review Vol. XI, no. 1, 2009, pp131-137. Disponibil și în numerele revistei University of Bucharest Review publicate la adresa URL: [http://www.ubr.rev.unibuc.ro/?page\\_id=15&lang=ro](http://www.ubr.rev.unibuc.ro/?page_id=15&lang=ro)*

[http://ubr.rev.unibuc.ro/wp-content/uploads/2010/10/Sule-Okuroglu-Ozun\\_I\\_2009.pdf](http://ubr.rev.unibuc.ro/wp-content/uploads/2010/10/Sule-Okuroglu-Ozun_I_2009.pdf)

**A1: Materialul încriminat în sesizare (suspect de plagiat):**

Alina Popescu și Eleonora Baca 2016. *Migrant Identities and Diasporic Spaces*, Ovidius University Annals, Economic Sciences Series, 2016, vol. XVI, issue 2, 129-132. Disponibil pe adresa URL a revistei până în noiembrie 2017. Analizat în varianta trimisă de autorul sesizării, care s-a dovedit a fi identică cu varianta trimisă de revistă, în urma solicitării CNECSDTI, Revista *Ovidius University Annals, Economic Sciences Series* (numită în continuare Revista) a retras de pe site-ul propriu lucrarea Alina Popescu și Eleonora Baca 2016. *Migrant Identities and Diasporic Spaces*, Ovidius University Annals, Economic Sciences Series, 2016, vol. XVI, issue 2, 129-132 cu explicația retragerii voluntare.

S-a verificat de asemenea prezența online a articolului original, prin accesarea sa la adresa URL [http://ubr.rev.unibuc.ro/wp-content/uploads/2010/10/Sule-Okuroglu-Ozun\\_I\\_2009.pdf](http://ubr.rev.unibuc.ro/wp-content/uploads/2010/10/Sule-Okuroglu-Ozun_I_2009.pdf).

Pentru edificare, CNECSDTI a solicitat prin adresa 200/26.03.2018 un punct de vedere și informații suplimentare Revistei. Răspunsul revistei a fost primit prin adresa cu numărul de înregistrare 221/10.04.2018, prin care ni se transmit următoarele:

- corespondența Revistei cu autorul plagiat care a sesizat editorul în iunie 2017 despre existența articolului suspect de plagiat;
- corespondența Revistei cu autoarele articolului pe parcursul lunii iunie, prin care acestea sunt solicitate să își prezinte un punct de vedere.

Din această corespondență reiese faptul că autoarele recunosc preluarea unor pasaje, însă susțin că au procedat la citarea sursei, deși recunosc faptul că studiul de caz este inspirat din AO. Autoarele solicită retragerea articolului lor din Revista, soluție care este comunicată petentului în 6 noiembrie 2017. Petentul însă nu este satisfăcut de explicațiile autoarelor articolului suspect de plagiat, drept care se adresează CNECSDTI în aceeași zi, cu Sesizarea 98/7.11.2017. În data de 13.11.2018, Revista retrage de pe site articolul suspect de plagiat.

CNECSDTI a considerat suficiente documentele prezente la dosar pentru adoptarea unei hotărâri. Având în vedere veridicitatea probelor, precum și faptul că CNECSDTI a fost prima instanță sesizată cu privire la acest caz, nu s-a considerat necesară solicitarea unui punct de vedere al Comisiei de Etică a Universității Ovidius din Constanța.

## 2.2. Analiza efectuată

Analiza efectuată de experți a constatat într-o lectură comparativă a textelor articolelor cu sursele indicate în sesizare.

Constatarea experților au fost următoarele:

1. Articolul AO este accesibil liber online și a fost publicat la o dată anterioară publicării articolului A1;
2. Articolul A1 (variantele inițiale prezentă pe site-ul Revistei) conține paragrafe care au fost fie preluate identic, fie conțin parafrazări din Articolul AO fără precizarea sursei, după cum este exemplificat în Tabelul 1.

**Tabelul 1. Exemple de preluare fără menționarea sursei**

Articol AO (Sule Okuroglu Ozun, 2009)	Articol A1 (Alina Popescu și Eleonora Baca, 2017)
---------------------------------------	---

<p>The first generation immigrants" focus was mostly on dislocation, cultural difference, and belonging to "root". However, by recognizing many-faceted cultural practices, their children have developed a more positive sense of self in Britain. However by recognizing many-faceted cultural practices, their children have developed a more positive sense of self in Britain. Repudiating a pre-given cultural identity, the younger generation prefigures networks of cultural differences in dialogic ways. (p. 136) Se observă atât preluarea identică a paragrafului cât și înlocuirea pe alocuri a termenilor (ex "repudiating" cu "rejecting").</p>	<p>The first generation immigrants" focus was mostly on dislocation, cultural difference, and belonging to "root". However, by recognizing many-faceted cultural practices, their children have developed a more positive sense of self in Britain. Rejecting a pre-given cultural identity, the younger generation prefigures networks of cultural differences in dialogic ways.(p.1 Abstract)</p>
<p>border crossings in the movement of people have transformed old nation states into new heteroglossic cultural spaces and fusion of different chronotopes has given way to new types of consciousness.(Abstract)</p>	<p>border crossings have transformed traditional nation states into heteroglossic cultural spaces where national identity has been challenged by diasporic identity.(p 1, Introduction)</p>
<p>but also with contemporary issues of difference in a progressive and multidimensional way. (p. 136)</p>	<p>...but they also become focused on contemporary issues of difference in a progressive and multidimensional way.(p. 1 Abstract)</p>
<p>Diasporic communities across the world have provided critical spaces for both essentialist and traditional binary frameworks of ethnicity, nation and identity encapsulated in colonial and nationalist metanarratives. (p.131 Abstract)</p>	<p>The diasporic communities across Europe have provided critical spaces for both national and migrant identities condensed in nationalist and colonial metanarratives.(p.1)</p>
<p>After the mass migration from the formerly colonized countries, especially after the independence movements, and mass economic migrations in the post-World War II era - from the late colonial period to the twenty-first century- the term diaspora has been extensively used by literary theorists, anthropologists and cultural critics so as to define the changing parameters of the newly emerging social networks. (p. 131)</p>	<p>After the mass migration from the formerly colonized countries, especially after the independence movements, and mass economic migrations in the post-World War II era - from the late colonial period to the twenty-first century- the term diaspora has been widely used by literary theorists, anthropologists and cultural critics so as to define the changing parameters of the newly evolving social systems. (p. 1-2)</p>
<p>Once depicted as a nostalgic exile from the native homeland, diaspora has gained new dimensions in the cultural constructions of identity with regard to</p>	<p>Once depicted as a nostalgic exile from the native homeland, diaspora has gained new dimensions in the cultural constructions of identity with regard to</p>



<p>“nationality, diaspora, race, gender, and sexuality” (Braziel 5). (p.131)</p>	<p>nationality, diaspora, race, gender, and sexuality (cf. Braziel 2003: 5). (p 2)</p>
<p>Today the term diaspora has been moving away from its static definition as forced displacement (home and away places, self and other or home and alien place) toward transnational, fluid and multiple movements resulting in contemporary transnational diasporic conditions and identities. (p. 131)</p>	<p>Today the term <i>diaspora</i> has been disconnected from its static definition as forced displacement (home and away places, self and other or home and alien place) toward “transnational, fluid and multiple movements resulting in contemporary transnational diasporic conditions and identities” (Ozun 2009:131). (p. 2 )</p>
<p>Se observă aici un plagiat de tip mixt, care plasează doar o mică parte a textului plagiat între ghilimele, deși întreg paragraful a fost preluat.</p>	
<p>Crossing the borders allows a move beyond restricted notions of place and region by offering alternative narratives to idealist accounts of identity.(p. 132)</p>	<p>Crossing the borders allows a move beyond restricted notions of place and region by offering alternative narratives to idealist accounts of identity.(p. 2)</p>
<p>As suggested by Kristeva, [The] nation - dream and reality of the nineteenth century - seems to have reached both its apogee and its limits...[when] the Second World War, thought fought in the name of national values...economic homogeneity, historical tradition and linguistic unity...brought to an end the nation as a reality: it was turned into a mere illusion (188). (p. 132)</p>	<p>As suggested by Kristeva, [The] nation - dream and reality of the nineteenth century - seems to have reached both its apogee and its limits...[when] the Second World War, thought fought in the name of national values...economic homogeneity, historical tradition and linguistic unity...brought to an end the nation as a reality: it was turned into a mere illusion.</p>

Articolul AO este menționat în bibliografia lucrării A1, însă nu sunt citate fragmentele preluate și nu este menționată sursa sub forma referințelor parantetice în text.

### 2.3. Concluzii cu privire la existența unor abateri de la buna conduită, etică și deontologia în activitatea de cercetare-dezvoltare

#### 2.3.1 Motivarea în fapt

În cadrul cercetării abaterii prezumate s-a urmărit stabilirea faptelor și a urmărilor acestora, împrejurările în care au fost săvârșite, existența sau inexistența vinovației, precum și orice alte date concludente. Acuzația principală fiind de plagiat, experții CNECSDTI au examinat: extensia preluărilor ilegite, localizarea lor în arhitectura lucrării, caracterul realmente voluntar și/sau involuntar al actelor de plagiat precum și repetabilitatea actelor de fraudă ale autorului (conform Ghidului CNECSDTI de identificare a plagiatului).

Astfel, experții CNECSDTI au stabilit următoarele:

Articolul A1 preia nu doar o cantitate semnificativă de text din articolul AO ci și o serie de idei avansate în articolul AO fără menționarea sursei;  
Redactarea lucrării A1 este asumată colectiv și aparține în exclusivitate doamnelor Alina Popescu și Eleonora Baca;

Procesul de evaluare presupus a fi avut loc înainte de publicarea articolului A1 a fost deficitar deoarece 1) Revista nu a trecut lucrarea prin soft-antiplagiat, prilej cu care ar fi fost identificate aceste preluări; 2) nu a sesizat că lucrarea nu cuprinde nicio contribuție originală a autoarelor, ea fiind de fapt o inserare de elemente aparținând altor cercetători.

Faptele constatate arată că avem în acest caz nu doar o abatere simplă, de neglijență, în citarea unei lucrări publicate anterior, ci o atitudine intenționată fermă de plagiat. Gravitatea faptei rezidă și în utilizarea deliberată a parafrazării, cu intenția de a acoperi plagiatul. Față de cele prezentate anterior CNECSDTI stabilește că acuzațiile de plagiat pentru doamnele Alina Popescu și Eleonora Baca cu privire la articolul *Migrant Identities and Diasporic Spaces, Ovidius University Annals, Economic Sciences Series, 2016, vol. XVI, Issue 2, pp.129-132, se susțin.*

În concluzie, este vorba de un plagiat, deoarece: preluările nelegitime sunt prezente și sunt localizate în zone importante din structura lucrării; prin modul de preluare și traducere nu poate fi vorba de necunoașterea bunelor practici de redactare; caracterul voluntar al plagiatului de față induce suspiciuni cu privire la posibila repetabilitate a acestor acte în modul de operare al autoarelor. Un alt element relevant de reținut este faptul că săvârșirea plagiatului a fost favorizată de procesul de evaluare defectuos efectuat la nivelul Revistei.

### 2.3.2 Motivarea în drept

Competența CNECSDTI de a hotărî o anumită sancțiune este definită în art. 323 al. 1 din legea 1/2011; art. 7 lit. f) și lit f) ind. 1 din legea 206/2004. Conform art. 4 lit. e) din Regulamentul de funcționare aprobat prin OM 211/2017, CNECSDTI emite hotărâri cu privire la cazurile pe care le analizează și în cazul în care au fost constatate abateri, numește persoana sau persoanele fizice și/sau juridice vinovate de respectivele abateri și stabilește sancțiunile ce urmează a fi aplicate, conform legii. Potrivit art. 2 ind. 1 lit a) din Legea 206/2004 plagiatul constituie abatere de la normele de bună conduită în activitatea de cercetare. Plagiatul constă în expunerea într-o operă scrisă sau o comunicare orală, inclusiv în format electronic, a unor texte, expresii, idei, demonstrații, date, ipoteze, teorii, rezultate ori metode științifice extrase din opere scrise, inclusiv în format electronic, ale altor autori, fără a menționa acest lucru și fără a face trimitere la sursele originale (art. 4, al. 1, lit d), legea 204/2006). Fapta doamnelor Alina Popescu și Eleonora Baca de a expune în cadrul articolului A1 părți de text din opera scrisă AO publicată anterior de Sule Okuroglu Ozun (2009) reprezintă plagiat conform încadrării de la art. 4, al. 1, lit. d) din Legea 206/2004. Intenția vădită de prezentare a rezultatelor altui autor ca fiind rezultate proprii precum și încercarea abilă de a acoperi acest lucru prin citări caracterizează o atitudine de rea-credință a autoarelor și constituie o abatere gravă de la buna conduită în cercetarea științifică așa cum este definită în art. 310 din Legea nr. 1/2011, respectiv: „Constituie abateri grave de la buna conduită în cercetarea științifică și activitatea universitară: a) plagiarea rezultatelor sau publicațiilor altor autori; b) confecționarea de rezultate sau înlocuirea rezultatelor cu date fictive”.

Experții CNECSDTI concluzionează că sunt întrunite toate elementele materiale precum și cele intenționale ce caracterizează săvârșirea cu vinovăție de către autoarele lucrării A1, Alina Popescu și Eleonora Baca a abaterilor de plagiat (art. 4, al.1, lit d, Legea 206/2004) și confecționare de rezultate (art. 4, al. 1, lit d), Legea 206/2004).



### 3. Sancțiuni

În baza art. 323 al. 1 din Legea 1/2011, CNECSDTI hotărăște și sancțiunile ce urmează a fi aplicate, conform legii. CNECSDTI propune sancționarea Alina Popescu și Eleonora Baca pentru abateri grave de la buna conduită în cercetare prin aplicarea următoarelor sancțiuni:

1. interzicerea, pentru o perioadă de trei ani de la data aprobării prezentului raport asupra sesizării 98/7.11.2017 a accesului la finanțarea din fonduri publice destinată cercetării-dezvoltării, în condițiile art. 324, lit. h din Legea 1/2011 și a art. 14, alin. (1), lit. h) din Legea 206/2004;

2. suspendarea pe o perioadă de timp de 5 ani de la data aprobării prezentului raport asupra sesizării 98/7.11.2017 a dreptului de înscriere la un concurs pentru ocuparea unei funcții superioare ori a unei funcții de conducere, de îndrumare și de control sau ca membru în comisii de concurs, în condițiile art. 14, alin. (1), lit.i) din Legea 204/2006.

### 4. Recomandări

CNECSDTI recomandă conducerii Facultății de Științe Economice din cadrul Universității Ovidius din Constanța, care editează revista *Ovidius University Annals, Economic Sciences Series*, să procedeze la auditarea revistei pentru a se asigura că evaluarea publicațiilor primite spre publicare include în mod obligatoriu o etapă de evaluare a originalității lucrării. Colectivul editorial trebuie să facă dovada utilizării unui software de detectare a plagiatului în procesul de evaluare a articolelor primite spre publicare.

Având în vedere că Revista *Ovidius University Annals, Economic Sciences Series* a retras deja articolul incriminat, solicităm publicarea unei **Note editoriale explicative** bazată pe concluziile prezentului raport, care să precizeze abaterea săvârșită de către cele două autoare.

Președinte CNECSDTI,  
Mitică DRĂGUȘIN